

Senhores Responsáveis 保護者様

Conselho de Educação da Cidade de Toyohashi
Superintendente da Educação Kenichi Harada

豊橋市教育委員会 教育長 原田 憲一

Aviso sobre alteração no prazo de notificação para suspensão da merenda escolar em razão da aquisição do "Learcation Day"

「ラーケーションの日」取得に伴う学校給食の停止に係る届出期日の変更について（お知らせ）

Gostaríamos de agradecer sua compreensão e cooperação contínuas nas atividades educacionais de nossa cidade.

Nossa cidade começou a realizar o "Dia do Learcation" em setembro de 2023, e em breve completará dois anos desde então.

Atualmente, os almoços escolares podem ser suspensos se os pais entrarem em contato com a escola pelo menos cinco dias letivos antes de um "Dia de Aprendizagem".

No entanto, devido aos muitos problemas ocorridos a partir disso, o prazo de notificação para a suspensão dos almoços escolares até realizar o "Dia da Aprendizagem" será alterado da seguinte forma. Pedimos sua compreensão e cooperação.

日頃より、本市の教育活動の推進に、ご理解とご協力をいただき感謝申し上げます。

本市では令和5年9月より、「ラーケーションの日」が開始され、間もなく2年が経過します。

現在、「ラーケーションの日」取得の5授業日前までに保護者様より学校へ連絡がある場合は、学校給食を停止できるものとしています。

しかし、これに伴う課題が多くあることから、「ラーケーションの日」取得に伴う学校給食の停止に係る届出期日について、下記のとおり変更いたしますので、ご理解とご協力をお願いいたします。

1. Alteração da data 変更時期について

A partir de setembro de 2025 a aquisição do "Learcation Day" será modificada 令和7年9月の「ラーケーションの日」取得分から

2. O que mudou 変更内容について

Alteração no prazo de notificação para suspensão da merenda escolar em razão da aquisição do "Learcation Day" 「ラーケーションの日」取得に伴う学校給食の停止に係る届出期日の変更

Após a mudança (abril)	Responsáveis→Escola	Até 10 dias letivos antes do "Learcation Day" ser realizado
Após a mudança (exceto abril)	Responsáveis→Escola	Até o dia 15 do mês anterior da data de aquisição do "Learcation Day"
Antes da mudança	Responsáveis→Escola	Até 5 dias letivos antes do "Learcation Day"

exemplo	Data de aquisição do "Learcation"	Prazo de entrega	Modo de pensar
	27 de abril de 2026 (segunda)	13 de abril de 2026 (segunda)	10 dias úteis de antecedência
	22 de setembro de 2025 (segunda)	15 de agosto de 2025 (sexta)	Até o dia 15 do mês anterior

変更後(4月)	保護者→学校	「ラーケーションの日」取得の 10授業日前 まで
変更後(4月以外)	保護者→学校	「ラーケーションの日」取得の 前月15日 まで
変更前	保護者→学校	「ラーケーションの日」取得の 5授業日前 まで

例	「ラーケーションの日」取得日	届出期日	考え方
	令和8年4月27日(月)	令和8年4月13日(月)	10授業日前まで
令和7年9月22日(月)		令和7年8月15日(金)	前月15日まで

3. Outros その他

A única mudança desta vez é na data em que os almoços escolares podem ser suspensos. Após essa data, você ainda poderá tirar o "Learcation Day", mas as refeições escolares não serão suspensas.

今回の変更は、「学校給食が停止できる」期日のみです。この期日を過ぎても「ラーケーションの日」は取得できますが、学校給食は停止できません。

【Em caso de dúvidas】

(Sobre Learcation) Divisão de Educação Escolar, Toyoda 51-2826

(Sobre a suspensão da merenda escolar) Divisão de Saúde e Merenda Escolar, Suzuki, 51-2258